

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 74 - No. 10

26 травня 2013 р.

Українська Версія

Архиепископ Стефан Сорока відвідав нашу місію в Ланкастері, Пенс.

5 травня 2013 року, наша місія в Ланкастері, що знаходиться в римо-католицькій церкві святого Джона Ньюмана, мала честь приймати з особливими пастирськими відвідинами Митрополита-Архиепископа Стефана Сорока.

Сестри Гречанюк: Тетяна, Оксана та Анна, - привітали Архиепископа Стефана українською та англійською мовами і за українською традицією піднесли йому хліб-сіль та квіти. Під час Божественної літургії, яку Митрополит відслужив разом з отцем Андрієм Рабієм, парохом української католицької церкви Різдва Пресвятої Богородиці в Редінгу, Пенс. , Преосвященний Владика благословив вірних, що того ранку прибули на Службу Божу. При кінці літургії Владика також благословив кошики з пасками тим вірним, які святкували того дня Великдень.

Майже шістдесят чоловік прибули на літургію та взяли участь в зустрічі, яка відбулася опісля.



о. Андрій Рабій і Митрополит-архиепископ Стефан Сорока

Зустріч була любязно організована нашими господарями, церквою святого Джона Ньюмана, за внеску й підтримки вірних з місії в Ланкастері та парафіян Церкви в Редінгу.

Архиепископ Стефан Сорока висловив свою радість з приводу надії нашої Української Католицької Церкви на ширення католицької віри та приєднання до неї через нашу прекрасну літургію й традиції.

Українська католицька місія в Ланкастері була започаткована у лютому місяці, щоб проповідувати Євангеліє й надихати усіх тих, хто приходить на її відправи. <https://www.facebook.com/ukrainianmissionlancasterpa>



Зустріч в церковній залі

Привітання нашим випускникам від Митрополита Стефана Сороки

Червень є захоплюючим місяцем для всіх випускників. Дехто завершує своє навчання й приступає до здійснення життєвих мрій. Інші ж святкують перехід на новий рівень освіти.

Упевнений, що ваше святкування завершення навчання включатиме й подяку Богові. Це завдяки Його благодаті ви мали духовну силу завершити науку та рушити далі. Відсвяткуйте це разом з Богом, дякуючи Йому й прославляючи Його в святій церкві.

Подякуйте всім, хто допомагав вам у навчанні: вчителям, адміністрації школи, помічникам – усім, хто спрямовував і наставляв вас, спонукав до найкращих результатів. Батькам, родині та друзям подякуйте за підтримку й заохочення. Їхня любов, наповнена сподіваннями та терпеливістю, сприяла вашому дозріванню в досягненні академічних вершин. Ви ніколи не були самотні. Подякуйте за цей дар.

Гордіться своєю часткою досягнутого. Пізнавайте ваші таланти й спонукання в дорозі до успіху. На досягнутій впевненості в собі вибудуйте нові життєві мрії. Гартуйте свій характер для оволодіння тим, що ви вважаєте важливим для ваших життєвих амбіцій.

Знайте, що в вашій новій подорожі ви також не будете самі. Вас підтримають ваші рідні та близькі. Ви будете радіти викликам і захоплюватися новими друзями, яких зустрінете в своїй мандрівці. Будьте певні в Божій присутності та Його лагідному спрямуванні вас на Його шляхи, для виконання Його щедрих життєвих обіцянок, даних усім тим, хто любить і служить Йому. А наша Пречиста Мати завжди буде поряд, щоб терпеливо вислухати вас, потішити й скерувати при потребі.

Мої найщиріші вітання всім випускникам 2013 року. Нехай Господь лише Йому відомим чином щедро благословляє вас на шляху досягнення ваших мрій.



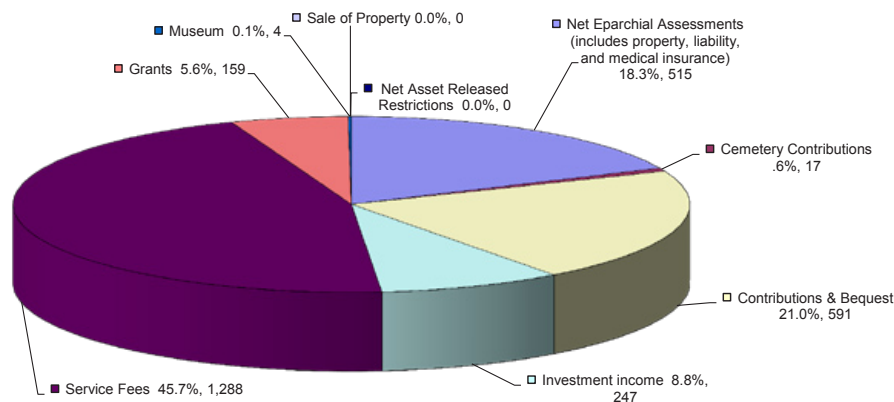
ФІНАНСОВА ПРОЗОРИСТЬ УПРАВЛІННЯ УКРАЇНСЬКОЮ КАТОЛИЦЬКОЮ АРХИЄПАРХІЄЮ ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Архиепископ, члени Архиепархіальної Фінансової Ради та Фінансове Управління Української Католицької Архиепархії Філадельфії раді поділитися інформацією про результати фінансової перевірки прибутків та видатків за рік, що закінчився 31 грудня 2012 р. Це є рішенням архиепархії щорічно представляти таку інформацію всім своїм парафіям та вірним. Ця інформація та її формат призначений для особливого поширення парафіяльними священиками між своїми вірними через парафіяльні бюлетені й через цю газету. Ми віддані ідеї прозорості нашого фінансового управління. Цього самого щорічно вимагається й сподівається від усіх парафіяльних священиків та їхніх фінансових рад в парафіях. Ми вдячні за щедру й чуйну підтримку, яку ми отримуємо від наших вірних в управлінні й здійсненні пасторальних та євангелізаційних потреб нашої архиепархії. Ми завжди пам'ятаємо та згадуємо вас у наших молитвах і в наших Літургіях. Нехай Господь щедро благословить вас за вашу щедрість до своєї Церкви.

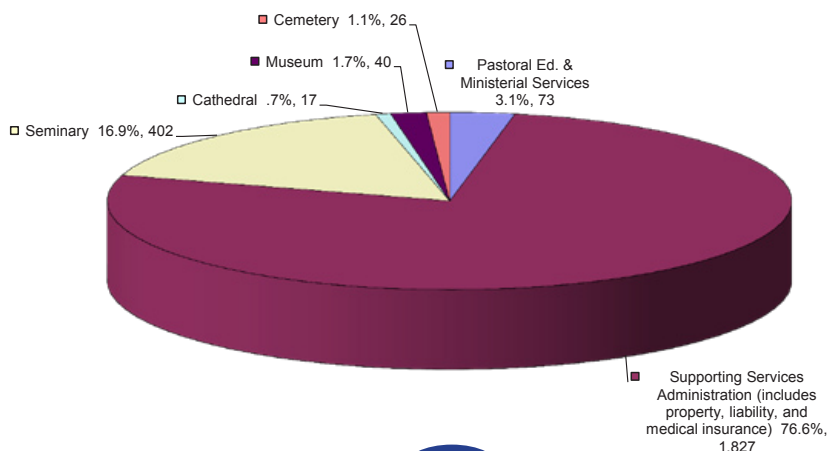
Audited Archieparchial Financial Information

Values in Thousands (000's)	2012	Percent %
Revenue Gains & Other		
Net Eparchial Assessments (includes property, liability, and medical insurance)	515	18.3%
Cemetery Contributions	17	0.6%
Contributions & Bequest	591	21.0%
Investment income	247	8.8%
Service Fees	1,288	45.7%
Grants	159	5.6%
Museum	4	0.1%
Sale of Property	0	0.0%
Net Asset Released Restrictions	0	0.0%
Total Revenue	2,821	100%
Expenses		
Pastoral Education & Ministerial Services	73	3.1%
Supporting Services Administration (includes property, liability, and medical insurance)	1,827	76.6%
Seminary	402	16.9%
Cathedral	17	0.7%
Museum	40	1.7%
Cemetery	26	1.1%
Total Expenses	2,385	100%
Archieparchial Gain or (Loss) (primarily bequests)	436	

2012 Archieparchial Revenues & Gains



2012 Archieparchial Expenses



НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ - 26 травня 2013 р.



Сказав Господь: „Кожний, отже, хто визнає мене перед людьми, того і я визнаю перед моїм Отцем небесним. Хто ж мене зречеться перед людьми, того й я зречусь перед Отцем моїм небесним. Хто любить батька або матір більше, ніж мене, той недостойний мене. І хто любить сина або дочку більше, ніж мене, той недостойний мене. Хто не бере свого хреста й не йде слідом за мною, той недостойний мене. Тоді озвався Петро і сказав до нього: “Ось ми покинули все й пішли за тобою; що будемо за те мати?” Ісус відповів їм: “Істинно кажу вам: Ви, що пішли за мною: як новий світ настане, коли Син Чоловічий сяде на престолі своєї слави, сидітимете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять поколінь Ізраїля. І кожний, хто задля імени мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, поля, в сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину. Багато з перших будуть останніми, а останні – першими.” (Мт. 10: 32-33, 37-38; 19: 27-30)

В Першу неділю після П'ятидесятниці Свята Мати Церква вшановує пам'ять Всіх Святих. Якщо ми з вами подивимось на церковний календар, то побачимо, що кожен день у році є присвячений якомусь святому. Церква, молитовно згадуючи пам'ять, в такий спосіб оспівує подвиг та життєві принципи святих. Але окрім тих, чиї імена ми знаємо, до яких ми молимося є й такі, життя яких ще досліджуються земними інституціями Церкви, Учительський Уряд не проголосив їх Святими, а тому щоби не залишити їх без належної уваги Церква сьогодні урочисто згадує Всіх, хто своїм життям та подвигом прославив свого Небесного Владика.

Хто вони святі? Це є наші помічники та заступники перед Богом. Саме до

них після звернення до Бога та Божої Матері ми вдаємося у наших життєвих труднощах, в своїх молитвах. І дуже часто можемо читати на сторінках різних релігійних видань подяки за отримані ласки та вислухані молитви.

Як нам неодноразово довелось чути чи бачити, кожна справа чим вона є більшою, тим вона є труднішою. Ми ж християни маємо також дуже велику та відповідальну справу, через те вона є нелегкою – жити у душі Христовому та Його Євангелії. Читаючи слова апостола Петра у його посланнях : «Як той, хто вас покликав – святий, так само і ви самі усім вашим життям станьте святі, написано бо : « Ви будете святі, бо я святий» 1 Петра 1.15-16, маємо запрошення стати на дорогу, яку

вказує нам Сам Господь і яка приведе нас до щасливої Вічності. Нічого у своєму житті людина не отримує без праці. Так є і з тим, щоб добитись самої найважливішої справи, сподобитись – чистоти свого серця, а для цього людина витрачає чимало зусиль та енергії. Це хіба зовні здається так легко, але коли сам безпосередньо з тим зустрічаєшся, працюєш над собою викорінюючи свої недоліки, то насправді розумієш справа не є такою вже й легкою. Це хіба людина з вулиці може нарікати на людей, які довго моляться, не розуміючи, що молитись з увагою і щиро, є не так вже й легко, бо вони в цьому не вбачають особливої праці. Прикладом для нас Свята Церква ставить соньми святих, які відгукнулись усім серцем, відкрили свій

розум, зрозуміли весь задум і прийняли Його звістку зі всією рішучістю перемогти у самих себе, те що сталою причиною Розп'яття нашого Спасителя. Чи було їм легко кожного разу розпинати себе для боротьби із своїм тілом, пристрастями? Безмежно великий і тяжкий хрест цього подвигу – працювати над викорінням у собі гріха та всякої нечистоти.

Один подвижник перших століть молився, щоб Господь покарав грішників. Христос явився йому і сказав : « Ніколи так не молись! Якщо б хоч одна людина згрішила Я б прийшов померти за нього»....

Святі, які відповіли любов'ю на любов, зрозуміли, що якщо

(Продовження на ст. 5)

НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ

(продовження з попередньої сторінки)

Хтось помирає за них, тоді це є єдиною та правильною відповіддю стати такими ж, щоби Його смерть не була даремною. Взяти на себе хрест для них означало відвернутись від усього, що вбиває і розпинає Христа. Хрест потрібно і нам усім узяти. Хто бере свого хреста і несе його терпеливо, визнаючи свою віру в Христа, той напевно стане і причасником Його слави. Що ж тоді розуміти підтимхрестом, якого нам так необхідно на себе взяти? Хрест – це є ті всі труднощі, випробовування, які випадають на долю кожного з нас. Тому нам потрібно зі смиренням, покорою, терпеливістю та любов'ю нести його з вірою в нашого Господа Ісуса Христа. Тоді

носіння хреста не стане важким, а навпаки з розумінням цього воно стане радісним. Радість буде від того, що ми почнемо входити у славу Божу, яка завжди є світлом, радістю та блаженством, того, що є в житті майбутньому, але яке починається ще тут на землі.

Праця на собою для святих дуже часто проходила через страждання та сльози, але саме вони (страждання та сльози) в християнській свідомості є тим насінням з якого проростає благодатний рівень життя та досконалість. В навчанні отців церкви, плач є найвищою радістю християнина. Якось один молодий монах запитав у старця

: «Як маю спастись?», тоді старець каже йому : «Вознеси свій ум на небо і скільки маєш сил принижуй себе і цим шляхом спасешся». Бачимо шлях за Христом не є зовсім простим. Взяти на себе хрест і у постійному приниженні йти та йти за Ним, але колись таки дійти до завітної мети.

Молитовно згадуючи всіх святих бачимо, наскільки вони між собою різняться та наскільки вони є схожі між собою, вони були різного стану, походження, виростили в різних умовах, але різними подвигами вони стяжали на себе благодать Божу. Світліше від зірок вони сьогодні світять з висоти духовного неба,

просвічуючи нам дорогу в цьому житті. Це вони кличуть нас до святості, стати святими. Святість, яка починається з того, щоб у собі ми відновили образ та подобу Божу. Всі святі очікують від нас достойного життя, яким ми заслужимо щасливу Вічність.

Н е х а й Багатомилостивий Господь укріпить в наших серцях бажання бути святими та наслідувати їх вже від сьогодні, нехай приклад святих заохотить нас бути відважними та послідовними, долаючи всі спокуси та уникаючи гріха, щоб ми і собі заслужили на добре і святе майбутнє.

(Протоієрей Тарас Огар)

Глава УГКЦ звернувся до батьків, діти яких цього року приступають до першої Сповіді

16 травня 2013

Підготовка дітей до першої святої Сповіді - один із найпоширеніших видів катехитичного служіння в парафіях УГКЦ. Як повідомили у Катехитичній комісії Києво-Галицького Верховного Архиєпископства УГКЦ, у парафіях УГКЦ в **26 травня 2013 р.**

Україні близько 35 тисяч дітей цього року вперше приступають до цього Таїнства. З цієї нагоди Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, звернувся до батьків цих дітей.

«Найперше хочу щиро подякувати вам за те, що подбали про участь своїх дітей у

катехитичних заняттях», – пише Патріарх Святослав у своєму зверненні до батьків. Глава Церкви зауважує: «Якщо навчимо дітей Божої науки, то вони виростуть побожними людьми та принесуть багато добра Церкві й нашому народові, а для вас будуть окрасою та потіхою».

Катехитичне навчання – це тривалий процес, який вимагає не лише однорічної підготовки до першої святої Сповіді, тому Блаженніший Святослав теж просить батьків подбати про те, щоб їхні діти продовжували своє навчання в катехитичних

(Продовження на ст. 6)

Глава УГКЦ звернувся до батьків, діти яких цього року приступають до першої Сповіді

(продовження з попередньої сторінки)

школах.

Глава УГКЦ принагідно пригадує: «Покликання батьків – передати дітям живу віру в Ісуса Христа. Тому заохочую вас самих часто сповідатися, якнайчастіше приймати святе Причастя, брати участь у житті парафіяльної спільноти та навчати цього своїх дітей». Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

Довідка: Стосовно першої Сповіді у Постановках Синоду Єпископів Києво-Галицької Митрополії

УГКЦ від 23 березня 2001 року (десята сесія) вказано:

7. Вважати вік сім років відповідним для підготовки до першої святої Сповіді, за умови, якщо сам процес приготування триватиме не менше від одного року і відповідатиме програмі для 2 класу серії «З нами Бог» та додатковій Програмі підготовки до першої святої Сповіді.

8. Для особистого ознайомлення парох зобов'язаний провести щонайменше одну зустріч та особисту

бесіду з дітьми, які готуються до першої святої Сповіді.

9. Парохи та катехити, які готують дітей до першої святої Сповіді, зобов'язані проводити не менше від трьох духовних зустрічей для батьків (опікунів), а по змозі й для хресних батьків.

10. У процесі підготовки до першої Сповіді парохам та катехитам звернути особливу увагу на знання та розуміння дітьми основ Катехизму.

11. У день першої Сповіді і Урочистого

Причастя особливу увагу присвячувати дітям та їхнім батькам в літургійних ектеніях та проповідях. Літургійній комісії опрацювати відповідне ектенійне прохання. По змозі не прив'язувати свято першої святої Сповіді до храмового празника.

12. Уникати зосередження на вбранні дітей та для запобігання зайвим витратам пропонувати пристосовувати його до української культурної традиції.

<http://risu.org.ua>

St. Nicholas Ukrainian Catholic School Honors the Blessed Mother

On Friday, May 3, 2013, the children of St. Nicholas Ukrainian Catholic School, Passaic, NJ, welcomed in the month of May with a procession in honor of our Blessed Mother. Singing *Витай Діво*, all 93 schoolchildren, from Pre-K through grade 8, entered the church carrying colorful carnations, which each child carefully placed into a vase before the icon of the Blessed Mother at the front of the church. At the end of the procession, 7th grader Adrianna Oliver and 5th grader Alexandra Peltyszyn, wearing Ukrainian embroidered blouses, draped an embroidered *Rushnyk*



over the Icon as a sign

of petition for protection for our children and families. After the procession, pastor Father Andriy Dudkevych and Father George Worshak celebrated the Liturgy for the schoolchildren, parents, and parishioners. Later that evening, Father Andriy blessed a set of new *Moleben* books to the Blessed Mother and Jesus for parishioners to use as they honor and pray to the Blessed Mother throughout the month of May. We pray asking the Blessed Mother for protection, guidance and blessings for all our families.

Sonia Lechicky

Congratulations on your First Reconciliation Class of 2013 - Assumption Church, Perth Amboy, NJ

May Christ's life and love fill you today and every time you receive him in Holy Communion.

Congratulations to: Joshua Paul Manuel Bouchard, Alexander Nicholas Brandafi, Natalie Ann Daly, Gabriel Johan Gomez, Victoria Gomez, Laura Anne Grausam, Diana Maria Kalynyak, Brody Joseph Kist, Nathaniel Michael Perez, Jada Rodriguez, Destiny Marie Saez, Adrian Rainer Anatole Wowk, Andrew James Zulin. Our special thank you goes to Mrs. Khouzam (2nd grade teacher) and Sr. Yosaphata , MSMG for preparing children for their special day. Please view more pictures on our school site.



First Reconciliation at Warrington, PA



Warrington, May 5, 2013 - The children and families of St. Anne's Ukrainian Catholic Religious Education Program gathered today to witness the children receiving First Reconciliation and Solemn Holy Communion. Karen Kolodij and Mark Sarachman were our special guests today. Their proud parents and family sat with them and the whole parish family witnessed their special day. Father Vasil reminded them that this is just the beginning of their journey in faith. May God Bless them all on their special day.

Pictured above: are the Communicants with Father Vasil and the Altar Servers.

Picture at right: are the children, teachers and Father Vasil of St. Anne's Religious Education Program.



First Confession at St. Nicholas, Passaic, NJ

On Saturday, May 11, 2013, 14 children received their First Penance, and on May 12, Mother's Day, their Solemn Communion at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, Passaic, NJ. The children's preparations for these Holy Sacraments in a special way began in September with Sr. Eliane Ilnitski, SSMI, Principal, and included renewal of catechetical instruction and preparation for confession for the parents as well. Since children are brought as babies to their very First Sacraments by their parents, why not include the parents once again to accompany and to receive the Sacrament of Eucharist together with their child at this special moment in their lives?



Two weeks before the children's First Penance and Solemn Communion, Sister Eliane met with all the parents for a "refresher course" in preparation for the Sacrament of Penance, reminding them that their children need examples to emulate - they need to see that their parents cherish the Sacraments, as well. We can compare our lives to a walk we take up a hill with a bag on our backs, and every time that we fall, we collect a rock (our sins); the bag gets heavier and heavier, and when we get to the top of the hill, we need to put the bag down - this moment is the moment when we go for the Sacrament of Penance. Christ is waiting for us, ready to embrace us when we approach Him. He doesn't ask us where we were - He is happy we came back. The Sacrament of Penance is a Sacrament of Healing for us and for others around us.

On Saturday, May 11, 2013, the day of the children's First Penance, all their parents went to confession as well. On Sunday, the altar-servers and Father Andriy Dudkevych, pastor, and guest Father Andrew Figol, of St. Demetrius in Toronto, Canada and uncle of one of the Communicants, led the procession, followed by two angels (Kindergarten students Maria Lebid and Adriana Hutsal). As each Communicant entered the beautifully decorated church, accompanied by the soft music of hymns and holding a candle, he or she was immediately followed by his/her parents: Sebastian John Callie, Sophia Natalka Doblosky, Kalyna Olia Figol, Vitaly Habura, Pawel Kamil Holak, Madeline Tekla Karlicki, Victoria Khytryak, Yulian Kotovych, Olena Kurpita, Rachel Anne Maszczak, Michael Peter Mychalko, Artur Toporivskyy, Nadiya Vorobets, and Joshua Paul Wolfer. Adding to the family theme, Madeline Tekla Karlicki wore a Communion veil that has been handed down through her mother's family for three generations. It was made by her great-grandmother Mrs. Renata Lodato; it shows the "continuity of a Faith heritage" in the passing down of a tradition, evidence of the treasure of a Christian family. The Epistle was read in Ukrainian and English by Kalyna Olia Figol and Madeline Tekla Karlicki.

The many schoolchildren who attended the Liturgy sang Ukrainian children's hymns from Brazil during Holy Communion. After Liturgy, both Father Andriy and Father Andrew greeted the children and spoke to them about the special gift they had just received. At the end of Liturgy, Father Andriy prayed a special prayer to the Blessed Mother over all the mothers, followed by Panahyda for all the mothers who watch over us from heaven, and then intoned Mnohaya Lita in honor of all the moms celebrating Mother's Day. Upon leaving the church, each mother received a little gift, a pin of the Blessed Mother and child.

Hillside, NJ Parish Children Honor the Blessed Mother

On Sunday, May 5, 2013, Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church in Hillside (Union County), NJ held a May Crowning and Procession in honor of the Blessed Mother.

Rev. Vasyl Vladyka blessed the children for honoring the Blessed Mother and for participating in the parish's Religious Education Program which is designed for children ages 3 to 18 years old.



"Super 4th of July/Summer Barbeque Kielbasa Sale" Orders Now Being Taken!

In time for the July 4th Holiday and your summer barbeques, we are offering delicious Kielbasa Rings. Ss. Peter & Paul Catholic Church in Clifton Heights, in conjunction with one of the area's well-known kielbasa makers, proudly announces the 2013 "Super 4th of July/Summer Barbeque Kielbasa Ring Sale". We are offering mouth-watering, high quality kielbasa for the unbelievably low price of only \$11.00 per ring. For your convenience, we now are able to accept your orders via email. To place your kielbasa orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 by Monday, June 24th. Pickup will be at noon on Sunday, June 30th, at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA.

Український Фестиваль

Ярмарок Лотереї

Танці Українська Кухня

Нарія * Барвінок
Веселка * Червона Калина
Парафімієва Школа

Музика
"Збручани" соліст
Василь Македон

СУБОТА 22 ЧЕРВНЯ, 2013 з 12 год - 8:00 веч

Адреса
684 ALTA VISTA PLACE, PERTH AMBOY, NJ 08861 732-826-0767



УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ ОСЕРЕДОК – ТРИЗУБ

Lower State and County Line Roads, Horsham, PA ~ 215-343-5412
www.tryzub.org



Ласкаво запрошує Вас на

ФЕСТИВАЛЬ З НАГОДИ ДНЯ БАТЬКА

та

**Турнір копаного м'яча - Фінали за чаші
Американської Аматорської Футболної Федерації**

Неділя, 16-ого червня

ПРОГРАМА

10:00 рано - 7:00 веч. - Фінали копаного м'яча

1:00 по пол. - Початок святкування

2:00 - 3:00 по пол. – Мистецька програма

Школа танцю "Волошки"

Оркестра "Карпати"

Та інші ...



3:00 по пол - 6:00 веч. — Забава під звуки оркестри "Карпати"

Традиційні українські й американські пікнікові страви та відсвіжуючі напої!

Вступ: \$5.00; Діти до 14 років безкоштовно



Запишіть Дату! ~ неділя, 25. серпня, о год. 12:00 Р.М.

ФЕСТИВАЛЬ У 22-У РІЧНИЦЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ



- Танцювальний Ансамбль "ВОЛОШКИ" (Philadelphia)
- Танцювальний Ансамбль "ІСКРА" (New Jersey)
- Скрипалька "Іннеса Тимочко – Декайло" (New York - Львів, Україна)
- Оркестра "ВОКС ЕТНИКА" (New York)
- Музичиний Ансамбль "ЧЕТВЕРТА ХВИЛЯ" (Philadelphia)
- **ЗАБАВА** ~ під звуки оркестри "ВОКС ЕТНИКА"

Metropolitan Stefan Attends Pa. State Council Knights of Columbus Convention

Lancaster, Pa.—Metropolitan Stefan Soroka attended the 115th Annual State Convention of the Pennsylvania State Council of the Knights of Columbus which was held here Friday May 3 through Sunday May 5.

On Saturday, Metropolitan Stefan was the homilist at the Eucharistic Liturgy celebrated by the Pa. State Chaplain Father V. David Foradori. Metropolitan Soroka also delivered remarks to the Knights and their Ladies during the Convention Banquet on Saturday evening.

Metropolitan Stefan is a member of the Bishop Stephen Soter Ortynsky Council 14088 in Philadelphia.



Metropolitan Stefan Soroka of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, and Metropolitan William Skurla of the Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh pose with Pa. State Officers and their Ladies during the 2013 Pennsylvania State Council Knights of Columbus Convention held in Lancaster, Pa.



Metropolitan Stefan delivers the homily during the Convention Eucharistic Liturgy.



Metropolitan Stefan delivers remarks during the Annual Pa. State Council Knights of Columbus Convention Dinner on Saturday, May 4.

PARMA EPARCHY WELCOMES BASILIAN ASSOCIATES

In 1991, the Sisters of the Order of St. Basil the Great founded the Basilian Lay Associate Program. This invitation to the laity offers adult Christians the experience of coming together with the Sisters to share in a mutually enriching and broadening relationship focused on living more fully the Gospel way of life.

The first group of Basilian Associates was initiated at the Motherhouse of the Sisters of St. Basil, Jesus Lover of Humanity Province, located in Fox Chase Manor, PA. Although the program was located solely in the Philadelphia area, it recently expanded, taking in the Parma, OH, region where a vibrant Parma Prayer Group had gathered under the guidance of Sr. Judith Piszyk, OSBM. Sr. Judith recognized the good will and the desire for spiritual growth of these individuals and introduced them to the concept of the Basilian Associate Program. Those of the group who desired a covenant relationship with the Sisters requested membership in the Program and entered a one-year candidacy under the direction of Sr. Olga Marie Faryna,

OSBM, Pastoral Minister with the Parma Eparchy and now coordinator for the newly formed Parma, Ohio Regional Basilian Associate Program.

Throughout their year of candidacy, the prospective associates met with Sr. Olga Marie for shared reflection on scripture and the Liturgy, the praying of the Divine Office, discussion and clarification of the Basilian Associate Program Manual One in Spirit and the call to membership, the building up of relationships through prayer, community and service and a fuller understanding of St. Basil and his spirituality in the Eastern Church.

At the year's end, five candidates—Eugene Apostoluk, Audrey Fedak, Andrew Szepiwdytz, Oksana Szepiwdytz and Margaret Zysek—felt ready to enter a covenant with the Sisters of St. Basil the Great and the date for their commitment was set for April 27, 2013.

In preparation for their evening covenant ceremony at the 5:00 p.m. Divine Liturgy at St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral, the Associate candidates gathered for a quiet day



Photo (l to r) : Eugene Apostoluk, Sister Laura Palka, OSBM, Oksana Szepiwdytz, Sister Marina Bochnewich, OSBM, Andrew Szepiwdytz, Audrey Fedak, Sister Olga Marie Faryna, OSBM, Margaret Zysek

of prayer and reflection guided by Sr. Marina Bochnewich, OSBM, Director of the Basilian Spirituality Center, Fox Chase Manor, PA. Sr. Marina was the first coordinator and writer of the Basilian Lay Associate Program and Sister also served at one time on the Pastoral Ministry Team in the Parma Eparchy in Adult Spiritual Formation. Following the theme "Living in God's Presence", Sr. Marina led the group's reflection on how the ebb and flow of the tide of one's prayer and contemplation extend to the community, leading one to do service and then return to prayer and contemplation.

Before the beginning

of the Divine Liturgy, Rev. Claudio Melnicki, Cathedral Administrator, welcomed the Basilian Sisters and the area laity who were aspiring to profess a mutual covenant relationship in accord with the Basilian Associate Program "One in Spirit".

During his homily, Fr. Claudio commended the candidates for their decision to share in the Sisters' mission to be the praying, healing and life-giving presence of Jesus to God's people, and encouraged all parish members to keep them in their prayers.

(continued on next page)

PARMA EPARCHY WELCOMES BASILIAN ASSOCIATES

(continued from previous page)

After the reading of the Divine Liturgy Ambo Prayer, Sr. Laura Palka, OSBM, Director of the Basilian Associate Program, thanked Fr. Claudio for preparing the parish logistics for the day and, at Father's request, introduced the Associate candidates and explained the Program and how it took root in the Parma Eparchy. Parishioners were also able to refer to an explanatory flyer distributed earlier. Additionally, and prior to the covenant ritual, Sr. Laura expressed Bishop John Bura's regrets at not being able to be present and the assurance of his blessing upon the five candidates.

Sr. Laura also read a letter from Sr. Dorothy Ann Busowski, OSBM, Provincial Superior, who was unable to be present, but who commended the new members for their desire to be of service to the Church, to the Basilian community and to one another. "You are an inspiration to us as you juggle family, work and still have time to devote to your pledge-One in Spirit."

A letter from coordinators Sr. Rita Stremba, OSBM, and Sr. Germaine Senita, OSBM, and all the members of the Fox Chase Manor Regional was read welcoming Eugene, Audrey, Andrew, Oksana and

Margaret as new members and assuring them of their prayers. As Sr. Laura had stated earlier, "Your names... will be entered into our Basilian Chronicles as the first and foundational Basilian Associates of the Parma, Ohio Regional."

At the direction of Sr. Olga Marie, the Sisters

and candidates then gathered before the tetrapod to pledge their commitment, candidates to the Basilian Sisters, Sisters to the candidates, for a term of one year. The joyous singing of "Many Happy Years" ended the ceremony.

To learn more about the Basilian Associate Program, please contact:

PARMA, OHIO EPARCHY
Sr. Olga Marie Faryna, OSBM
OMFaryna@aol.com

PHILADELPHIA, PA ARCHEPARCHY
Sr. Rita Stremba, OSBM
srrita@stbasilacademy.org

До уваги громади міста Lancaster та околиць, Пенсильванія!

Кожної неділі о 1:30 пополудні, у римо-католицькій церкві St. John Neumann за адресою 601 East Delp Road, Lancaster, PA, парох української греко-католицької парафії Різдва Пресвятої Богородиці в Reading, о. Андрій Рабій, відправляє Божественну Літургію. Відправи правляться двомовно, по-українськи та по-англійськи. За довідками, просимо дзвонити 610.376.0586, надсилати пошту nativitybvnucc@mail.com або знайдіть нас на Facebook <https://www.facebook.com/ukrainianmissionlancasterpa>

Rehoboth Beach, DE

Літургія в римо-католицькій церкві Св. Едмонда, Rehoboth Beach, DE.

Rev. Volodymyr Klanichka will celebrate Divine Liturgy of St. John Chrysostom at St. Edmund's Roman Catholic Church, Rehoboth Beach, DE, at 6:00 PM on Sundays: June 30, July 28 and August 25, 2013. (Last Sunday of the month during June, July, and August.) St. Edmund's Roman Catholic Church is located on the Intersection of King Charles Avenue and Laurel Street, Rehoboth Beach, DE 19971

Job Openings at Ascension Manor



Social Services Coordinator

Ascension Manor Apartments is searching for a full-time Coordinator who will be responsible for coordinating social related services to the residents of Ascension Manor's I & II. Qualifications include a degree in social work or psychology or other undergraduate degree with a specialization in Gerontology. At least 2 years of supervised social work experience is required with the ability to relate to and work with, disabled and elderly residents. Ability to speak and write in either Ukrainian, Spanish or Cantonese is highly desirable. Pre-Employment background and drug testing is

required. For immediate consideration, please fax your Resume with Cover Letter and Salary Requirements to (215)922-3735. E.O.E.

Assistant Site Manager

Ascension Manor Apartments is searching for a full-time Assistant Manager who will be responsible for assisting the Site Manager in the day-to-day operation of the property, including, but not limited to, the general administration, leasing, maintenance; budget preparation and control, and direction and control of all personnel and resources of the property. The ideal candidate will have two (2) plus years of prior property management experience in Affordable Housing, Excellent written and oral communication skills, knowledge of financial matters and must be able to take direction. Ability to speak and write in either Ukrainian, Spanish or Cantonese is highly desirable. Pre-Employment background and drug testing is required. For immediate consideration, please fax your Resume with Cover Letter and Salary Requirements to (215)922-3735. E.O.E.

Part Time Office Assistant

Ascension Manor Apartments is searching for a Part Time Office Assistant who will be responsible for answering the phone, filing, greeting visitors, handing out applications, preparing mailings, distributing notices to tenants, updating records and other duties that are assigned by the property management staff. Candidate must be proficient in Microsoft office – Excel and Word. Ability to speak and write in either Ukrainian, Spanish or Cantonese is highly desirable. Pre-Employment background and drug testing is required. For immediate consideration, please fax your Resume with Cover Letter and Salary Requirements to (215)922-3735. E.O.E.



У Брюховичах працювали над впровадженням Стратегії розвитку УГКЦ на період до 2020 року

14.05.13

13-14 травня 2013 року відбулася зустріч робочої групи для впровадження Стратегії розвитку УГКЦ на період до 2020 року. Захід проходив у рекреаційно-відпочинковому центрі Львівської архієпархії в Брюховичах під головуванням владыки Кена (Новаківського), Єпарха Нью-Вестмінстерського, керівника робочої групи, та владыки Богдана (Дзюраха), заступника керівника робочої групи.

Першого дня було представлено стан реалізації програми розвитку УГКЦ на основі визначених Синодом Єпископів УГКЦ пріоритетних напрямків, а також обговорено



план дальшої системи роботи на 2014-2015 роки.

Другого дня відбулася зустріч робочої групи з єпархіяльними координаторами, відповідальними за впровадження програми «Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом» у єпархіях та екзархатах УГКЦ в Україні.

На зустрічі, яка проходила в атмосфері обміну напрацюваннями, було висловлено сподівання, що наша Церква і надалі буде розвиватися як живий організм, що добре працює згідно із скоординованими на різних рівнях планами діяльності Церкви.

14 травня була відслужена спільна

Божественна Літургія для учасників засідання та священників Сокальсько-Жовківської єпархії, які прибули на щорічні рекреації.

Повідомила с. Еммануїла Харишин

<http://www.ugcc.org.ua>



Bishop McFadden: Tireless Advocate in the Public Square

Bishop Joseph McFadden passed away on May 2, 2013, after three years of service as the president of the Pennsylvania Catholic Conference. The conference is the public policy agency of Pennsylvania's bishops. "Bishop McFadden had all of the attributes that make an effective leader in public policy, including his willingness to engage with legislators and his ease around all people. He did not shy away from spirited discussion," said PCC Executive Director Dr. Robert. J. O'Hara.

Bishop McFadden guided the PCC's work during his time here, with particular focus on legislation that upholds the dignity of every human person from conception to natural death, supports Catholic education, safeguards religious liberty and protects the poor and vulnerable.

Notable successes included the expansion of the Education Improvement Tax Credit (EITC) program and the creation of the Opportunity Scholarship Tax Credit (OSTC) program. About school choice, Bishop McFadden said, "When we look across the education landscape in

Pennsylvania...we see that some parents, especially low-income families, have no choice but to send their children to a school that is not helping them reach their potential. This is why the bishops of Pennsylvania see school choice as a defining social justice issue for our time." Education was particularly important to Bishop McFadden as he served as the Chair of the United States Conference of Catholic Bishops' Committee on Catholic Education.

"Bishop McFadden did not impose Catholic teaching on the legislators and legislative staff he worked with. He willingly engaged them in matters of public policy, and that helped to advance so many of the issues that impact Catholics," said O'Hara. In addition to the EITC and OSTC programs, he also worked to pass legislation that held abortion clinics to the same standards as other ambulatory surgical facilities, increased support for alternatives to abortion programs and championed services that support the poor.

During the budget debate last year, when line items supporting Pennsylvania's



A picture from September 2009 of +Bishop Joseph McFadden, Cardinal Justin Rigali, Archbishop emeritus, Bishop John Bura, and Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka.

most needy people were being discussed, Bishop McFadden wrote "...we do not always give the poor in our community the attention they deserve... The human impact of the state budget debate in Harrisburg often is overlooked. Particularly troubling is the potential loss of funding for long-supported programs that help those in dire need and provide a sound, reasonable safety net for our citizens."

He was also a champion for religious liberty. During last year's Fortnight for Freedom, Bishop McFadden led an online daily video Novena; the prayer sessions included a special daily reflection on the importance of religious liberty. He was particularly skilled at using new media to

communicate, hosting video chats with school students and engaging in conversations on Facebook and Twitter.

Bishop McFadden also kept before him at all times the Eucharist and the person of Christ. "I can remember after one particularly long day, Bishop McFadden said to me 'We don't have to save the world, Bob. Jesus has already done that for us, and we simply have to follow him.' Seeing our efforts, which bump up against politics regularly, in that eternal and Christ-centered way, has kept us focused in our work," said O'Hara.

<http://www.pacatholic.org/bishop-mcfadden-tireless-advocate-in-the-public-square/>

Rummage Sale

St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic parish of Scranton PA will conduct a Rummage Sale on Saturday, June 1, 2013 from 8:00am to 4:00pm in the Parish Center adjacent to the church at 428 North Seventh Avenue.

Items for sale include jewelry, clothing, housewares, small furniture, holiday decorations, electronics, tools, linens, toys, Ukrainian crafts, etc. Luncheon fare will be available along with a bake sale.

For additional information call 570 457-8487.



The Ladies Auxiliary of St. Nicholas in Passaic Holds Fundraiser

Continuing a fund raising tradition established in 1939, the Ladies Auxiliary of St. Nicholas Church recently held their First Annual Beefsteak Tricky Tray evening at The Fiesta in Ridgewood, NJ. With the assistance of honorary Master of Ceremonies, Mr. Michael Najda, guests were entertained with fine food, drink, side-splitting humor, and great prizes.

The year 1939 was seminal in parish history; in June the Sisters Servants of Mary Immaculate came to the parish to establish a catechetical program for the children, especially for those preparing for First Solemn Confession and Communion, and to recruit pupils for the full day parish school that opened its doors for the first time in September of the following year.

Funding for these endeavors added to the burdens of a growing parish during hard economic times. With his vision, +Rev. Emil Ananevich and the mothers of the parish established the Ladies Auxiliary whose primary focus would be fundraising.



To this day, the Auxiliary upholds this tradition. Though fewer in numbers, the ladies are no less enthusiastic in their mission to raise funds for the beautification of the church and needs of the parish school. Over the years they have donated new carpeting for the church, vigil lights for the altar, a stove and sink for the school kitchen, heating system repairs, and other projects too numerous to mention.

At the conclusion of the evening, Rev. Andriy Dudkevych, pastor, extended his sincere gratitude on behalf of the parish to these dedicated ladies and to all who assisted them in making the evening a success. The Ladies Auxiliary has already begun planning for next year and you are all invited to join the fun!

Фонд “Спадщина” передав пожертву на потреби Української Католицької Архиепархії Філадельфії

Пан Юліян Куляс з українського Фонду “Спадщина” разом з паном Павлом Бандрівським з МВ Банку, передають пожертву від Українського Фонду “Спадщина” Митрополиту Архиепископу Стефану Сороці на потреби Української Католицької Архиепархії Філадельфії. Митрополит Стефан узяв участь у щорічних зборах, які відбулися в середу, 8 травня 2013 р., в Українському Освітньо-Культурному Центрі в Філадельфії. Архиепархія та різноманітні українські організації отримали пожертви від українського Фонду “Спадщина” на підтримку їхніх благородних місій.



Юліян Куляс, Павлом Бандрівським, і Митрополит-архиепископ Стефан Сорока.

ДЕНЬ ПАМ'ЯТІ

Сьогодні, коли часто говориться про високі ціни, варто було б застановитися над ціною, яку тисячі людей заплатили своїм життям, щоб ми могли жити у вільній країні – Америці.

День Пам'яті поляглим – це державне свято, коли ми поминаємо не тільки поляглих у всіх війнах, але також це день, коли ми пам'ятаємо усіх померлих. В цей день маємо подвійний обов'язок - пам'ятати померлих та їхні вчинки і посвятити себе справі миру, добродійства та любові. Спитаймо себе: “Що я можу зробити, щоб ширити мир у світі? Адже я лише одна особа, вчинки якої не роблять великої різниці”. Але це – неправда. Усе людство є

пов'язане між собою – те, що робить одна особа – впливає на других. В Європі є одна маленька церква, яка не має електричного світла. Коли відправи відбуваються увечері, люди приходять зі своїми свічками. Спочатку храм є темним, але коли люди по-одному входять туди зі свічками, церква поступово освітлюється. Світло одного християнського життя може бути слабким, але коли його з'єднати зі світлом усіх християн – можна світ освітити любов'ю.

Що конкретно можна зробити? Можемо любити, замість ненавидіти. Можемо каятися за гріхи і відвертатися від зла. Можемо бути чесними і скромними. Можемо поклонятися Богові, замість матеріальним скарбам. Можемо жити в мирі з собою, зі своєю родиною та з своїми ближніми.

За це потрібно платити. Це нелегко. Це вимагає посвятити. Але це єдиний спосіб вшанувати світлу пам'ять померлих. Вони померли, щоб їх дорогоцінна жертва життя не була марною. Потрібно боротися за те, що в людському житті є дійсно найдорожче.



Єпископи УГКЦ у Казахстані молилися за жертв сталінських політичних репресій

21 травня 2013

Від 20 до 29 травня у Казахстані перебувають члени Постійного Синоду єпископів УГКЦ. Мета їхнього візиту – ознайомитися з сучасним станом життя вірних УГКЦ у цій країні та провести робочі засідання Синоду.

Єпископи на чолі з Патріархом Святославом відвідали містя, пов'язані з минулим і сьогоднішнім українців у Казахстані. Зокрема, члени Синоду побували на Спаському меморіальному кладовищі, де поховані жертви сталінських політичних репресій різних національностей. Майже два десятки пам'ятників, споруджених на місцях масових захоронень, нагадують про трагічну

долю десятків тисяч в'язнів комуністичного режиму, які знайшли місце свого останнього спочинку в степунеподалік від Караганди.

Глава Церкви поклав квіти до українського пам'ятника, на якому

викарбувано слова «Синам і дочкам України. Схиляємо голови свої. Замученим у важкій неволі. Україна не забуде вас». Відтак присутні відслужили Панахиду за українців, які загинули у сталінських таборах на казахській землі.

Члени Постійного Синоду відвідали Український центр в



Караганді та відслужили Вечірню в місцевому храмі Покрови Пресвятої Богородиці. Відвідуючи Український центр, Глава УГКЦ подякував усім тим, хто посприяв його створенню і підтримує його діяльність, та побажав, щоб українська громада в Караганді зростала, передаючи дітям та молоді знання про матірню землю і любов до України.

21 травня розпочнуться робочі засідання Постійного Синоду, які триватимуть до 24 травня. Рівножв програмі Постійного Синоду передбачені численні зустрічі, зокрема з римо-католицьким єпископатом, зі

священнослужителями УГКЦ в Караганді, з мирянами і молоддю.

25 травня відбудеться вшанування покійного владики Олександра Хіри, ісповідника віри та багатолітнього в'язня Карлагу (Карагандинський виправно-трудоий табір). 26 травня члени Постійного Синоду відвідуватимуть різні громади УГКЦ на території Казахстану. Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.

<http://risu.org.ua/>
ua



Патріарх УГКЦ відсвяткував в Афінах 15-річчя громади, яку особисто заснував

13 травня 2013

Патріарх УГКЦ Святослав (Шевчук) здійснив пастирський візит до греко-католицького екзархату в Афінах. Його поїздка тривала три дні – з 10 по 12 травня і була приурочена до 15 ліття української громади Святого Миколая, що діє при катедральному соборі Пресвятої Тройці в Афінах.

Про це повідомляє Департамент інформації УГКЦ.



10 травня в аеропорту Е. Венізелос Патріарха Святослава зустріли: владика Димитрій, Апостольський екзарх для греко-католиків Греції, єпископ Самбірсько-Дрогобицький Ярослав (Приріз), архимандрит Любомир та радник Посольства України в Грецькій Республіці п. Євген Осташевський.

«Візит Блаженнішого Святослава особливо важливий для українців Афін, бо саме 15 років тому молодий священник Святослав Шевчук, будучи студентом у Римі, закладав

основи в цій громаді. За його старанням до Афін прибули сестри василіанки, щоб допомагати українським дітям, завдяки його турботі почала функціонувати українська школа. Тому громада українців в Афінах з особливою радістю вітає Блаженнішого Святослава, щоб разом із ним подякувати Господеві за Його дивний промисел і батьківську опіку», - повідомили у прес-службі візиту.

Упродовж свого візиту до Греції Глава УГКЦ

відвідав монастир Паммакарістос, Благовіщенську обитель сестер-василіанок та взяв участь у конференції, присвяченій 15-літтю української католицької громади. У супроводі Апостольського екзарха для греко-католиків Греції Патріарх Святослав (Шевчук) 11 травня відвідав Апостольського нунція в Грецькій Республіці архієпископа Едварда Адамса.

У ході розмови посол Ватикану повідомив гостей, що Конгрегація Східних Церков надала стипендію на п'ятирічне

навчання в PUG (Рим) для Івана Лихопатера - парафіянина української громади Афін. Як наголошує Департамент інформації УГКЦ, ця новина приємно вразила екзарха, оскільки за останніх 50 років це є перше покликання.

<http://risu.org.ua>

«Наша Церква є більмом в оці для всіх тих, хто не прагне справжньої єдності...» - Глава УГКЦ для КАІ

13.05.13



«Примирення між нашими Церквами допоможе порозумітися російському і українському народам. Як це часто буває між сусідами, у нас є багато взаємних історичних проблем, але ми не можемо будувати майбутнього без християнського спілкування. Процес примирення також допоможе подолати українофобію в Росії та зупинить процес русифікації України», - про це сказав Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, в інтерв'ю для КАІ (Католицької інформаційної агенції).

Розповідаючи про стосунки УГКЦ із представниками УПЦ (МП), Глава Церкви повідомив, що досі відбувалося тільки неофіційне спілкування. «Крім того, ми вважаємо, що ми є спадкоємцями тієї ж традиції Київської Церкви, народженими від Хрещення Русі, 1025-річчя якої святкуватимемо цього року», - зауважив він.

Нині, за словами Предстоятеля УГКЦ, греко-католики прагнуть взаєморозуміння і примирення із православними, щоб «дотримуватися своїх коренів і свідчити Христа».

Щодо екуменічної співпраці УГКЦ Блаженніший Святослав відзначив, що у цьому напрямку важливим є свідчення мучеників УГКЦ, адже вони були «мучениками за єдність Церкви».

«Наша Церква є більмом в оці для всіх тих, хто не прагне справжньої єдності. Мій попередник, кардинал Любомир (Гузар), сказав, що найбільшою перешкодою для єдності Церкви є те, що не всі її хочуть. Ми вважаємо, що не є добре, коли ми розділені, як у Католицькій Церкві, так і у відносинах з православними. Нагадування про єдність є нашою місією», - продовжив він.

Предстоятель УГКЦ підсилив свої твердження прикладом. За його словами, митрополит Іларіон, голова Відділу зовнішніх відносин Московського патріархату, сказав, що Православна Церква зацікавлена у формуванні стратегічного альянсу з Католицькою Церквою, щоб зібратися разом і свідчити світу традиційні моральні цінності. Проте, на думку митрополита, ми повинні терпіти одні одних, працювати разом, але не об'єднуватися. «А нещодавно я був у Стамбулі, де зустрівся із Патріархом Константинопольським Варфоломієм. Я був здивований його відкритістю і бажанням єдності наших Церков. Він не трактував нас як уніатів, які втручаються в православно-католицький діалог. Ми побачили великого Патріарха і його прагнення шукати єдності Церкви», - наголосив Блаженніший Святослав.

На думку Першоієрарха УГКЦ, греко-католики повинні серйозно подумати, як виконати волю Ісуса Христа, «щоб усі були одно».

Департамент інформації УГКЦ

<http://www.ugcc.org.ua>



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@catholic.org

No. 403/2013 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

22 травня 2013 р.

Коломийсько-Чернівецька Єпархія УГКЦ

Слава Ісусу Христу!

Єрархи, духовенство, монашество та вірні Української Католицької Архиепархії Філадельфії висловлюють сердечне співчуття духовенству, монашеству та вірним Коломийсько-Чернівецької Єпархії з приводу неочікуваної втрати вашого духовного пастиря, *Єпископа Миколая Сімкайла*. Ми також висловлюємо щире співчуття родині покійного Єпископа Миколая.

Єпископа Миколая любили й поважали всі, з ким від служив як відданий священик і єпископ своєї єпархії. Він віддавався служінню з великим ентузіазмом і радістю. Його слово було вагоме своєю твердістю та повнотою в беззастережному проповідуванні правди. Єпископ Миколай тішився життям з почуттям глибокої вдячності Всевишньому Богу. Його служіння відображало досконалість служіння іншим. Його життя було джерелом духовного натхнення та надії для багатьох.

Ми були глибоко засмучені новиною про смерть єпископа Миколая. Ми переживаємо біль втрати разом з духовенством, монашеством та вірними вашої єпархії та разом з його родиною. Ми приєднуємося до вас в молитвах за душу нашого дорогого брата в Христі, Високопреосвященного Миколая Сімкайла. Нехай його душа отримає заслужену похвалу: «Дуже добре, мій вірний слуго!», і їй буде даровано вічний спочинок, обіцяний всім, хто любить і служить нашому Господу й Спасу Ісусові Христу.

Вічная йому пам'ять!

+ Стефан Сорока

**+Високопреосвященний Стефан Сорока
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архиепископ Філадельфійський для українців**



**+Єпископа Миколая
Сімкайла**

Відійшов до вічності владика УГКЦ Миколай (Сімкайло)

21 травня 2013

В УГКЦ з глибоким сумом повідомили, що 21 травня 2013 року внаслідок раптового погіршення стану здоров'я зупинилося серце владика Миколая (Сімкайла), єпарха Коломийсько-Чернівецького.

Довідка Інформаційного департаменту УГКЦ: життєпис владика Миколая (Сімкайла)

Преосвященний владика Микола (Сімкайло), син Михайла та Анни, народився 21 листопада 1952 року в м.Караганді, де відбували заслання його батьки за участь в УПА. У 1963 році батьки повернулися в Україну, і Микола вступив до Підпечарської восьмирічної школи, яку закінчив в 1967 році. У 1967-1969 роках навчався в Угорницькій середній школі. Відтак вступив до Івано-Франківського технічного училища № 1, після закінчення якого здобув фах слюсаря-ремонтника промислового обладнання (до жодного вищого навчального закладу як "син націоналістів" не міг поступити).

Родина Сімкайлів була близько знайомою з єпископом підпільної УГКЦ Павлом (Василиком), який часто відправляв Богослужіння в їхній хаті. Бачачи ревність у духовному житті Миколи та Григорія (молодший брат), владика Павло ознайомив їх зі становищем УГКЦ і запропонував стати священиками. З того часу, до і після виконання військового обов'язку, брати почали наполегливо студювати богословські науки в підпільній духовній семінарії.

15 травня 1974 р. в с.Підпечари під час Божественної Літургії владика Павло (Василик) уділив Миколі дияконські і священичі свячення. Відтак він працював як підпільний священик у трьох галицьких областях.

У серпні 1987 року о. Микола разом з групою українського духовенства, монахів і мирян, на чолі з владиками Павлом (Василиком) і Софроном (Дмитерком) оголосив, що виходить з підпілля. Він був членом делегації, яка виборювала права УГКЦ в Москві, а також ланцюгового голодування, що тривало на Арбаті з 19 травня до 24 листопада 1989 року.

1 жовтня 1989 року в Івано-Франківську відбулася 50-тисячна демонстрація вірних і прихильників УГКЦ, під час якої о. Микола відслужив Панахиду і виголосив проповідь на могилі Січових Стрільців, за що був заарештований на 15 діб.

28 січня 1990 року після Служби Божої перед закритим катедральним собором Святого Воскресіння Голова облвиконкому урочисто передав ключі від храму єпископам УГКЦ.

20 лютого 1990 року грамотою владика Софрона (Дмитерка) о. Микола був призначений парохом цього храму і деканом Івано-Франківського деканату, а також директором благодійної організації „Карітас“. Для поглиблення теологічних знань упродовж 1991-1995 років навчався у Теологічно-катехитичному духовному інституті.

Нагороджений нагрудним хрестом з прикрасами, мітрою, грамотою і медаллю Вселенського Архієрея Івана Павла II „Почесний Хрест за Церкву та Вселенського Архієрея“, почесними грамотами та відзнаками.

2 червня 2005 року номінований єпархом Коломийсько-Чернівецьким УГКЦ.

26 травня 2013 р.

MOLEBEN TO THE MOTHER OF GOD

The Sisters of St Basil of Fox Chase Manor have set the theme of *Accepting the Cross: Martyrs of the Ukrainian Catholic Church* for their Pilgrimage October 6, 2013 in Fox Chase. Special emphasis will be centered on Blessed Vasyl Velychkovsky CSsR whose life & relics will be honored during the Pilgrimage.

To honor the 26 martyrs of the Ukrainian Greek Catholic Church proclaimed Blessed by Pope John Paul II, Moleben to the Mother of God will be celebrated at the grotto dedicated to our Lady of Pochaiv, 710 Fox Chase Road, Fox Chase Manor at 12:15PM every Sunday until the pilgrimage. Prayers for a miracle, and the veneration of the relic of Blessed Vasyl Velychokvsky will be celebrated at the conclusion of each Moleben. During inclement weather the Moleben will be celebrated in the Sisters Chapel.



Grotto

We invite the priests, parishioners, Religious societies to join with us at 12:15PM in our prayers to the Mother of God, for a miracle. A miracle which will declare our martyrs, Saints of the Catholic Church. The faithful of the Archeparchy are invited and encouraged to come & join with us in prayer, for healing, for honor and for God's glory through those who have given the ultimate sacrifice of their lives for their faith.

FORTNIGHT FOR FREEDOM PLANNED FOR JUNE 21 TO JULY 4

WASHINGTON—The second annual Fortnight for Freedom will take place from June 21 to July 4, and will consist of national and local efforts to educate Americans on challenges to religious liberty both at home and abroad. As with last year's Fortnight, the event will begin and end with a special Mass.



Archbishop William E. Lori of Baltimore, chairman of the USCCB Ad Hoc Committee for Religious Liberty, will open the 2013 Fortnight for Freedom by celebrating Mass at Baltimore's historic Basilica of the National Shrine of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, scheduled for June 21 at 7 p.m. EDT. Cardinal Donald Wuerl of Washington will celebrate the closing Mass at the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception in Washington on July 4 at 12 p.m. EDT.

"The need for prayer, education, and action in defense of religious liberty has never been greater," explained Archbishop Lori. "The Fortnight for Freedom exists to meet that need. This year's Fortnight occurs just weeks before August 1, when the administration's mandate coercing us to violate our deeply-held beliefs will be enforced against most religious non-profits. During the Fortnight the Supreme Court's decisions on the definition of marriage will likely be handed down as well. Those decisions could have a profound impact on religious freedom for generations to come."

Further details about the Fortnight can be found at www.Fortnight4Freedom.org. The site hosts resources such as one-page fact sheets outlining current threats to religious freedom both in the United States and abroad; frequently asked questions about religious liberty, including quotes from the Founding Fathers, the Second Vatican Council and Popes John Paul II and Benedict XVI; and a study guide on *Dignitatis Humanae*, Vatican II's document on religious liberty. The website also lists sample activities already planned in several dioceses, an image gallery of photos from last year's Fortnight celebrations, as well as resources and recommendations for other local efforts, such as prayers for use in special liturgies.

June 2013 - Червня 2013

Happy Birthday!

З Днем народження!

June 6: Rev. Mark Fesniak
June 9: Rev. Volodymyr Klanichka
June 17: Rev. Deacon Charles Schultz
June 30: Rev. Yaroslav Kurpel

**May the Good Lord Continue to Guide You and Shower You with His Great Blessings.
Многая Літа!**

Нехай Добрий Господь Тримає Вас у Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас. Многая Літа!



Congratulations on your Anniversary of Priesthood!

Вітаємо з Річницею Священства!

June 2: Rev. Roman Petryshak (11th Anniversary)
June 6: Rev. Nestor Iwasiw (20th Anniversary)
June 13: Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka (31st Anniversary of being Ordained a Priest)
June 14: Rev. Stepan Bilyk (12th Anniversary)
June 14: Rev. Paul Labinsky (32nd Anniversary)
June 14: Most Rev. Stephen Sulyk, Archbishop-Emeritus (61st Anniversary of being Ordained a Priest)
June 17: Rev. Leonid Malkov, C.S.s.R. (23rd Anniversary)
June 17: Rev. Deacon Roman Sverdun (1st Anniversary)
June 24: Rev. Deacon Michael Waak (24th Anniversary)
June 29: Rev. Msgr. Peter Waslo (27th Anniversary)
June 30: Rev. Volodymyr Baran, C.S.s.R (28th Anniversary)

May God Grant You Many Happy and Blessed Years of Service in the Vineyard of Our Lord!

Нехай Бог Обдарує Багатьма Благословенними Роками Служіння в Господньому Винограднику!

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrarcheparchy.us



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Archeprarchy-of-Philadelphia/197564070297001>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;
Ms. Teresa Siwak, Editor;
Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.